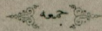


عدد : ۳۸ (برنجی سنه) ۱۲ : شعبان ۱۳۱۷



۳ : كانون اول ۱۳۱۵ افرنجی ۱۵ : كانون اول ۱۸۹۹ (برنجی جلد)

ارتقا

ادبات ، فنون عسکرية و بحرية ،
وتاديع و تجارت و زراعت و صنايع
ومعارف و امور نافعه و اكانيجه لى فقراتدن
باحث مصور جريده در . هر نوع خصوصيات
ايچون غزقه نك مديري طاهر بكة مراجعت اولنور

(ارتقا) نك ۱- تانيول و طشره
ايچون بر سنه لك آيونه سي ۳۲
غروشدور . پوسته پولى مقبولدر .
صنائى بالجملة ارباب قلمه آچيقدر . عرالى قلم
طوتان يازده ييلير . مركزى باب عالى
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سيدر .

استانبول ايچون نسخه سي : ۱۰ پاره يه در

شمديك جمعه كونلرى نشر اولنور

طشره ايچون نسخه سي : ۲۰ پاره يه در

او وجود قیمتدارك ياد حزيندن بشقه
برصفای معنوی طوبه میورم .

طلعت حجابی

ارتقا

شومقاله کړ .

رجائی زاده اکرم بك افندی
حضر تارکین اثر ترجمه ادبیانه لری اوله رق
مقدما نشر اولتان «راعی قزلکشمیری»
عنوانی نشیدنی یاده کتیریور ، اوندئی
اقتباس مال ایندیگر ، یوقسه اواری
شرح ایتمکی ایستورسیر ؟



«مقابله» یه مدافعه

(۳۴) نومرولی «ارتقا» رساله
ادیبه سنده «عمر عزیز» امضاسیه مندرج
«مقابله» سرلوحه لی ورقه نك ماهیتی
حقنده براق سوز سوبله یه حکم :
اورورده کی سوزلر، خورشید حقیقتك
انوار شمشعه بارینه عرض ایدله جك وبا
خصوص ضای حقایك تاثیرندن آزاده
قالان برلری قلم بدیق ایله شرح اوله جق
اولورسه نه قدر ریاکار برلملك محسولی
اولدینی میدانه حیقه حقدر .

ورقه سنده کنديسنی بر مصومیت
مجسمه کی کوستره لک بکا اراثره حقیقت
ایتمک ایستین بوذات ، وقیله کنديسنه
بر حسی حال خصوصی انشاند «معلومات»
ده مندرج بر «تخمیس» ملک بعد الطبع
مطلع اولدینم نواقص تقفیه سی ایچون
درمیان ایندیگ بر مطالعه دن استفاده
فرصتی فوت ایتمکسزین «مظهر مهری» نام
مستعارله علمیده «مجموعه ادبی» یه
برورقه درج ایندیرن [۱] ذات محترمه در .

ایشته کنديسنك افسالی اقوالیله
نامتناسب اولدینی شواکی سوزله اثبات
ایتدکن سوکره دیرجه تله حقنده کی
مطالعاتی سرد ایتمک ایسترم .

شاعر معجز بیان عربکیری عمر
عزیز هدای افندی اگر بکا اسناد ایتمک
ایسته دیک مساییدن کنديسی بیولر بر حصیه
مالک اولماش اولسه بدی اوزمان حقنده
بیوله بر تجاوزمی قیام ایدردی ؟

کودیلوریا ! بندن اوکرندیکی براق

[۱] عزیز افندی بونی انکار ایده مزیرا
خط دستیله محرر برورقه یدمه محفوظدر .

تصادك نهدیمك اولدینی کنديسنه
اوکرتمك وظیفه سی - هنوز قرآننه وقت
بوله مدینی - کتب ادبییه ترك ایله بوراده
درت سطرارق رشیدك فهم معناسندن اظهار
عجز ایلیان بومقده صورارم، که انسانك
کندی تشکیل ایلدیکی بر کردباد آرمسند
صباحی اقشامه ایردریمه جگنه دئاراولان
مدعایرینی هانکی قاعده ادبییه استناد
اورته به سورمشردر ؟

بونك ممکن اولدیننه «رهگذار موج
اشکمن صافسون کائنات» مصرع مشهوری
بر دلیل اوله ییلور . چونکه موج اشکی
حصوله کتیرن ناظم ، کائنات دنیلان
هئات عمومی نك بر جزؤندن عبارتدر .
ورقه عاجزینك بر نردمکی «بابا جانلر
نه قدرده یاتیق سویلیورلر» عباره سنه
«نه رنگین نه شاعرانه افاده» سوزلرله
جواب ویرلش . اگر عزیز افندی شو
جوابی ، همشهریلرینی «بابا جانلر» دیه
توصیف ایتمک ایچون ایراد بیوریورسه
معذوردر . بوق اگر حقیقه «بوفاده نی
بکنیورسه کنديسنه صورارم ، که برورقه
مضحک باشقه نه صورتله تصویر اولنور ؟
ظن عاجزانه کوره بویله شیلرله ساده لك
نه قدر محافظه ایدیلرسه کوزللك ده او قدر
تراید ایدر .

بونی ولی ایدن «هله بابا جانلر ایچنده
بولونیرسه کز !» جمله سی محضاهرکی
کولدریمک ایچون زورله یازملش برشی
اولدیندن بو بیهوده اعتراضایدن قطع نظرله
«عشق اولسون شو حاللره ! اولر غزته نی
سزدن اول اوقوش ؟» عباره سنه قارشی
دیه ییلیرم که اولسه قهوه نك منحصر
حاملرله مالی اولدینی کنديسنه کیم تأمین
ایلمش ! تأییاویله بر عصر تر قیده بولنیوررکه
حاملرله غزته او قوملری استبداد اولدنه
باخصوص مذکور «تورکیلر» «چوچقلره
مخصوص غزته» یه تر قیدن بش آتی هفته
سوکره درج اولمشیدی . او حالده بو قدر
زمان طرفنده بر حال ، کندی ملی تور -
کیلرینك عالم مطبوعاته طولاشدینینی
برارقه داشتنده می ایشیده مز ؟ !

طوغریسی یا ! بویله حامللره بیله
سرمایه استیزا اوله جق سفسطه پردازانه
اعتراضلره املا سی صحایف اولننی شایان
تأسف حاللرنددر . بناء علیه شوا اعتراضات
واهیه قارشی اوزون اوزادی به اوغرا -

شعق مجبورینده قالدینمه ده برقات دها
تأسف ایدرک دیکر جهتله کچرم .

عزیز افندی رقابتک ترقیه بک
بیولر بر دخلی اولدینی تصدیقن سوکره
«فقط شوراسی شایان تذکاردرکه بویر -
رقابت مترقانه نتیجه سیدر . یوقسه رقابت
اصلینك انتاج ایندیکی مساوی لایحضادر .
رقابت ، اگر باشقه سنك درجه رفعت
واعتلاسنه وصول مقصدیه اختیار ایدیلیر -
سه نتیجه مذکوریه تألیت محقق ، عکسی
مضردر . ایشته ورقه نك اختیار نخریرنه
یکانه سبب شوا یکینجی رقابتك ذهنته القا
ایندیکی احتراصات آرام شکناندن عبار -
تدر . سوزلرینی ایراد ورقابت اصلی فلان
کچی هنوز ادراك معناسندن عاجز اولدینی
سوزلرله بی ، عادتا بر حس حسودانه نك
ذبونی کوستریور .

رقابت بیله قوتیجه یاساویسی ویاخود
کنديسنه اقتدارچه مرجح اولان برآم
علمنده اجرا اولنیور . هله حسد ایچون
شرط اعظم ، خصمك تقوق وعدم
تفوقدر . او حالده عمر افندی به صورارم :
بکا قارشو نه صورتله ابراز آثار رجحان
ایتملردر که کنديسنه حسودانه بر نظرله
باقیم !

شوسوزم ، تمحده حل اولنسون !
مقصدم ؛ بیان اقتدار دکل ، دها درت
کون اول آثارینی نظر تصحیح کنجیر -
دیکم شوبی چاره چوچقلک قلبی دائرة
تضییقه آلان و«مظفر مهری» مثله -
سیله یستون میدان بدهته حقیق بروم
حسودانه نی بکاسناد ایدیشه قارشی کندی
اقتدار وماهیتنی نه کنديسنه کوسترمکدر .
انسانك مرأت اقتداری میداندکی
آثاری اولدینی حالده عزیز هدائی افندی
او اثرلرله دک قارشی برمسابقه کریشه مز !
زیرا اکثر سنده تصحیح وخطارصور -
تیله قلمک برعانه خفیه سی مشبوددر .
آه ! بونلرک ... بو حقیقتلرک هب
قلمک درین برکوشه سنده فلسفی صوک
درجده ارزو ایدردم !

فقط ایلمک خطوه تجاوزنده بی عادتا
وجدان سزلق ، حسد پرورلک کچی بیک
درلو اغراض نفسانیه نك مقبون سیاتی
کوسترن بوذاته قارشی بویله کدرآمیز
سوزلره وجدان سزلفک کیمده اولدینی
آبانه مضطر قالدیم .

اگر مستندك ماهيت حقيقه‌سنى ميدانه قويماش اولسه‌دم، او استاداده رشمه صدق كوره‌جك اولان قائلره سكوتله حق قزانديرمش اولورد.

بناءً عليه شو سوزلرك يك بيوك برتأسف قلبى ايله قلممدن دو كولدكنك اونودلماهسنى استرحام ايلرم.

كويانى، قيمندن دوشيرمك املنى سوده‌يه يازيلان ورقه‌معه‌ده‌نك نهايتده‌كى «بولنديغم شو مسلك معلاى اديده بزدن بگله‌نيلنى، صداقت واستقامت، حسن خدمتدن باشقه‌نه اوله‌بايبر. بناءً عليه برى برينك تدبسته‌دل، ترقيسه خدمت ايتلىز، كه منتظر اولان حسن نتيجده ساحه آراى انجلا اولسون. بز، دائماً چالشملىز؛ سعى وغيرت، باعث رفاه وسعادتدر. اكتساب معالى تمددمساعى ايله حصول بولور.» سوزلىرى، بر حقيقى، فقط كندى حقنده شايان تطبيق اولان بر حقيقى شاملدر. چونكه اكلايه.

هم كه «مظهر مهرى» نام مستعاريله ذاتاً معلوم اولان بر خطاى عالم مطبوعاته اعلان ايتكمده نه فائده متصور ايدى؟!...

كذلك بيله‌م، كه «چو حقلره مخصوص غزنه» به درج ايتديرديكى

«سكا دفاتله ديدم بوندن امين اول حسدى ترك ايدرك سربزمين اول»

كى اماله‌لى، صوغوق يتلره صانكه اجرأى تعرض (!) ايلمكده نه اكلاشيلرايدى؟!...

انسان، باشقه‌سنى فضيلتسزلكه ايتام ايدرك استهزا ايدجى زمان اولجه كند. ينك آنى جامع اولوب اولديغنه دقت ايتليدر، كه صوركه «اتامرون... الخ» نظم جليلتك مخاطبلردن برده كندى اولماسين.

مع فايه: كندى محجوبيتندن باشقه هيچ برشيله نتيجه‌انبيان شو حال اسف اشتاله تكرار برچوق تأسف‌لره نهايت ويريرم.

ابن‌الاشد:

امين فكري

كوكبك كايه‌لر

ارقه داشم

[۳۷ نهمي نسخه سزدن مابعد]

برجمه صبايح ايديكه تلغراف اوزرينه صره ايله ديزلمش اولان ميني ميني قوشلرك جيوبلديسى موسم بهارك حولنى تبشير ايدوردرى، بوجواحققرك چرخه‌لر، صجرامه‌لر، بنى معتامدن اول قالمغه مجبور ايتمش ايدى، الهى يوزومى يقايه‌رق اوطمه عودت ايتدم، قهوه سيفاره كى شيلره الشمش اولماقلم كئابليرنى قارشيديرمه سوق ايدرك ايجلردن برينى بالاخابهم مطالعه وعده بوقوشلرك جيوبلديلىرى دها دوغرىلى موسم بهارك حولندن حاصل ايتدكرى مسروريتلر، سونجولرلى اوسوملى لسا نلرله بربرلرينه اكلا تذكلىرى ديكه‌لره ك امرار وقت ايتك آرزو ايديوردم.

ايشته بوائساده اوطهمك قوسى اچلدى؛ صلاح‌الدين بكدن سزه برمكتوب كئيدرلر ديدلر، بويله ايركندن مكتوب كوندلرله سببى اكلايه مديقمندن اك دوغرىلى اكلامق ايسته مديقمندن...

صوك درجه مراقى موجب اولدى مكنوتى كال تلاشله اچدم او قودم راحتسز. لغنه منضم او كسوروكك دواى كنديسى يك زياته مضطرب ايدلكندن بتون كيجه او قودن محروم اولديغنى بيان ايديوردى.

مع فايه بوسيتون مراقى كسب شذب ايتش ايدى، نهايت تلاشى حس ايتدريمه. جك برصورتده متاتنى محافظله ايدرك خانه‌سنى واصل اولدم. دها ايجر و به داخل اولدن ارقه داشمك احوالى سوال ايتدم. مع التأسف الديق جواب يك راحتسز اولديغنى تأييد ايلدى، يوقارويه چيقدن اوطه‌سنگ قوسى نيم آچيق كتبخانه‌سنگ اوكنده بياض ايبكى چارشفله تقيش ايدلمش برتاغك ايجروسنه او وجود مخترمى اوزاتمشلر ضعيفتندن كوچو جك قلان وجودى يتاغك يك از برقمسنى اشغال ايديله‌مىدى. ارقه داشمك بوجالندن يك متأثر اوليوردم فصل متأثر اوليميم بركون اول (ح) غزنه سنده مندرج بر

مقاله ليرنى برچوق ذوات واخوانلرى سوه سوه او قوشلردى، متاتنى بوزميه‌رق

تسلى آمين سوزلرله يقين زمانده اعاده عافيت ايدجكلرينى بيان ايديوردم، صاغ طرفنده بولنان كتبخانه ايله يازمخانه‌نى مايوسيت استبلاشش و اوزلرلى برخيل زماندن برى سوربولوب سيلتاسمندن غريب بر منظره اراشه و پریشان قاله جقلىرى اينا ايديوردى بوديقه‌لرده بدبخت ارقه داشمك متبسم بولنان وجهى حزن وكدره واديهات اولان ناطقه‌سى ايسه حال سكوته تبديل ايتكمده ايدى، آه! كئنجلكده بوجاله كرفتار اولمق نه قدر شايان تأسف ونه قدر مدهشدر. انسان ايچون بويله برحاله متأثر اولماق قابليدرك نه ممكن!

ايشته بوجالده ايكن بيله كتابلردن كتبخانه سندن كوزلرى برديقه ايرلماقده ايدى، حفيف، خفيف ترله برابر بربرى تعقيب ايدن او كسوروك بى چاردي صوك درجه راحتسز ايتكمده ايدى صول طرفده كى ماصه اوزرنده صره ايله ديزلمش علاج شيشلرلرندن دو قوتوروك تربيتى اوزره بش اون دقيقه‌ده بر قاشيق الهه‌رق ويريلور ايدى، زواللى! آرتق علاج ايتكمكده اوصامش ايدى، هب بونلرك تسلى اولديغنى بيلوردى، لكن، يالكر قاله‌جق والده‌سنگ خاطرى قيرماق ايتيوردى، چونكه والده‌سنگ اندن غيرى ايتسى اولديغنى يالكرغه فصل تحمّل ايدجكنى دوشونكجه جكرينه برياره دها اچليوردى، شفاىك موت اوله‌جنى ده يك اناي تحمين ايديوردى، او كسوروك متعاقب اغزنه طوقنده اولدينى بياض كئانمديله پنه پنه لكه‌لر پيدا اوليور. دى، زواللى ارقه داشم! ايرتسى هفته يعنى جمعه كونى ايديكه ايوب سلطان جوارنده بولنان مزارلرده جسيم سرويلى آرمنده برجات كئيره كوريلوردى. ايشته بدبخت ارقه داشم يكرى اوچياشنده اولدينى حالده قره‌طوراغه ايدى سكوتنه ترك ايديلوردى. واه! زواللى ارقه داشم!

مفتى زاده:

على احسان



اوتتبرى

زرده) - (سائمس مه‌ته اورو لوجيقل مه‌غزبن) نام مجموعه قيه‌ده درجه حرارت اك يوكسك اولان اقاليه دائر بعض معلومات مهمه و برلمشدر. كره ارضده اك صيحاك اولان محلك ممالك ايرانيه‌نك جنوب غربى حواليسى اولدينى بيان اولتيور. تموز و آغستوس آيلرى ظرفنده متوالياً قرق كون حوالى مذكوره‌ده قار نهايت ميزان الحراره سى كيجه كوندوز يوز درجه دن اشاغى دوشيوب اكثراً وقت ظهرده يوز يكرى سكر درجه‌ينى بولمقده‌در.

بش بوزمترو عمقنده بولنان قوتوروك بيله قورودينى بويله زماندرده حوالى مذكوره اهاليلى بصره كورفنده سا. حلدن خيلى اوزاقده قمردياده مبنولاً فقشيران طائى صو سايه‌سنده يشامقده. درلر. بوسو دالفيلجر واسطه سيله قعر دريلما بعتدن اخراج اولمقده‌در. دالفيلجر دكرلك دينه اينه‌رك صوغوق صونى طول. ملره طولديرلر و شهرده صاتارلر. اشبو تحت البحر طائى صوغوق صو بيكارينك منبى بش اتى يوز ميل مسافده واقع عثمان نامنده يشيل برتيده بولندينى ظن اولمقده‌در.

بحر احمرده حرارت جهتيله مشهوردر. مصوعده بعضاً كچه‌لر قار نهايت ميزان الحراره سى ۱۲۲ درجه‌ينى كوسترمكده‌در. آوستراليا ده بعضاً فوق العاده حرارتلر حكمر اولمقده‌در. قطعه مذكوره‌نك مركز اداره سى اولان ملبورن شهرنده بعضاً حرارتك كولكده ۱۱۱، سيدنى شهرنده ۱۰۸، آدلانده ۱۱۶ درجه‌لر بولمقده اولدينى كورلمشدر. ۱۸۹۶ سنه‌سنگ كانون اول اينده ختام بولان اوتوز طقوز سنه ظرفنده اك يوكسك حرارت بودرجه اولمش و جنوبى آوستراليا ده بيلقاينساده ميزان الحراره كولكده ۱۲۵ درجه‌ينى بولمشدر. بردفغه دخى نصف اليده ۱۱۰ درجه‌يه ارتفاع ايتديكى كورلمشدر.

